

Operating Instructions

- | | | |
|------------|---|---|
| English | ② | Operating Instructions |
| Français | ⑧ | Mise en marche de votre robot nettoyeur de piscine |
| Deutsch | ⑯ | Bedienungsanleitung für den automatischen Bodensauger |
| Italiano | ⑳ | Funzionamento del nuovo robot di pulizia per piscine |
| Español | ㉖ | Manejo de Limpiafondos de Piscina |
| Português | ㉙ | Manual de instruções |
| Nederlands | ㉚ | Bedieningsinstructies |

TOP ACCESS

Robotic Pool Cleaner
Nettoyeur de Piscine
Automatischer Schwimmbeckenreiniger
Limpiafondos de Piscina
Aspirador Automático de Piscina
Robot di Pulizia per Piscine
Robot Zwembadreiniger



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

ACHTUNG: Schließen Sie die Stromversorgung nicht an eine geerdete Steckdose an oder schalten Sie nicht den Schwimmbeckenreiniger auf "ON (AN)", wenn er nicht vollständig im Wasser eingetaucht ist. Das Betätigen des Reinigers außerhalb des Wassers führt sofort zu ernsthaften Schäden und zum Verlust der Garantie.

Belassen Sie den Reiniger im Schwimmbecken zwischen 15 und 20 Minuten bis zum Ende seines Reinigungszyklus. Dadurch werden die Motoren ausreichend gekühlt. Belassen Sie den Reiniger aber nicht die ganze Zeit im Schwimmbecken. Denken Sie immer daran, die Stromversorgung auf "OFF (AUS)" zu schalten und den Stromanschluss aus der Netzsteckdose zu ziehen, bevor Sie den Reiniger aus dem Schwimmbecken entfernen.

VORSICHT: Verwenden Sie Ihren Reiniger nur für Schwimmbecken und verwenden Sie ihn nicht, während sich Menschen im Wasser befinden.

Sicherheitshinweis

- Das Gerät muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) ausgestattet sein, der einen restlichen Nennbetriebsstrom von 30 mA nicht überschreitet.
- Der Anschluss zum Abzweigstromkreis sollte mit den örtlichen und nationalen Verdrahtungsvorschriften (Sicherheitsstandard für Elektroinstationen) übereinstimmen.
- Falsche Bedienung des Gerätes kann zum Auslaufen von Schmiermitteln führen.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es von einem Wartungsservice des Herstellers oder einer qualifiziert-ausgebildeten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Der Umgang mit diesem Elektrogerät ist für Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen, oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nicht geeignet, außer wenn sie beim Umgang mit dem Gerät von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um das Spielen mit dem Elektrogerät zu verhindern.



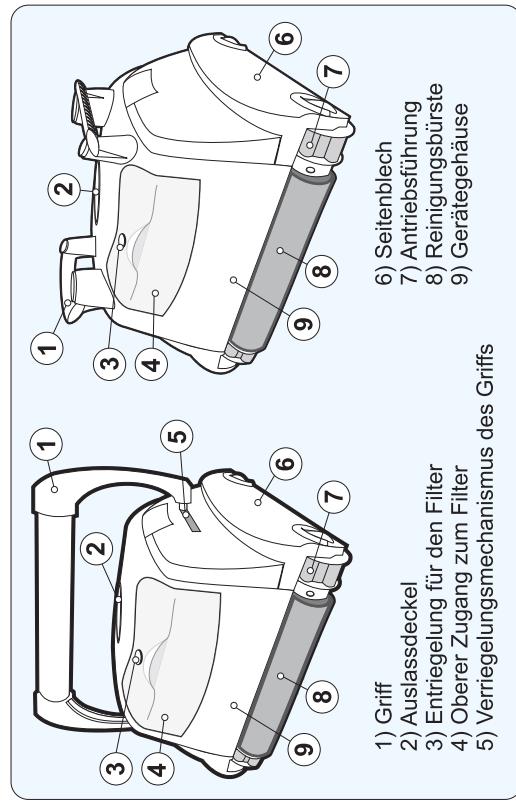
VORSICHT: Ein Erdchlussstromunterbrecher (GFCI-USA) oder ein Fehlerstromschutzschalter (RCD-EUROPE) muss installiert werden, um Ihre Steckdose zu schützen und mögliche Stromschläge zu verhindern.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN

Sehr geehrter Kunde,
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Produkts. Wir hoffen, dass Ihnen Ihr neuer Reiniger über Jahre hinweg die Reinigung Ihres Schwimmbeckens erleichtern wird.
Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit um diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig zu lesen, bevor Sie Ihren Reiniger benutzen.
Vielen Dank, dass Sie sich für den unseren Reiniger entschieden haben.

Bestandteile

Trotz äußerlicher Unterschiede Ihres Reinigers und seiner Bestandteile zu dem hier Abgebildeten, sind die Funktion, Bedienung und Wartung für beide die gleichen.



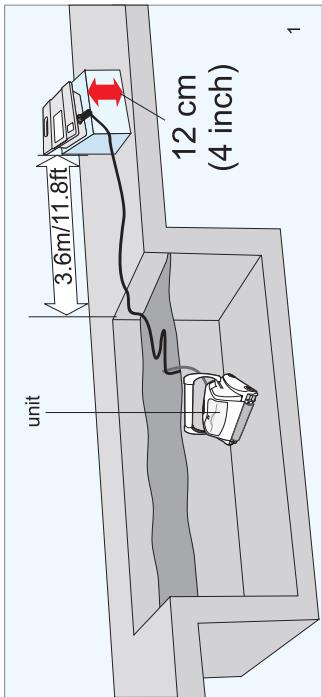
Ihr neuer automatischer Schwimmbeckenreiniger besteht aus:

- Reiniger mit Schwimmkabel.
- Transformator. Das Gerät läuft mit Niederspannung.
- Transportwagen (optional)

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme Ihres Reiniger vollständig durch.

Bedienung des Schwimmbeckenreinigers

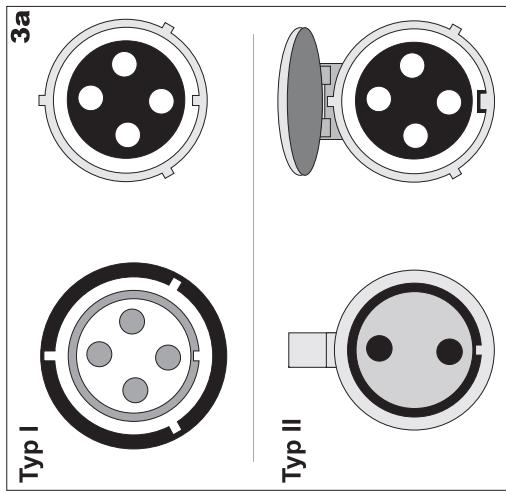
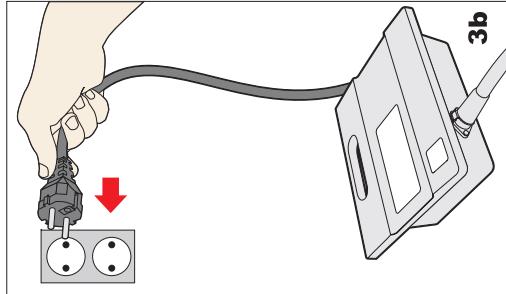
1. Stellen Sie die Stromversorgung (Transformator) mindestens 3,6 Meter vom Schwimmbecken und mindestens 12 cm über der Oberfläche (Abb. 1) auf. Die Stromversorgung versorgt den Reiniger mit Niederspannung.
2. Wickeln Sie das Kabel (Abb. 1a) ab.



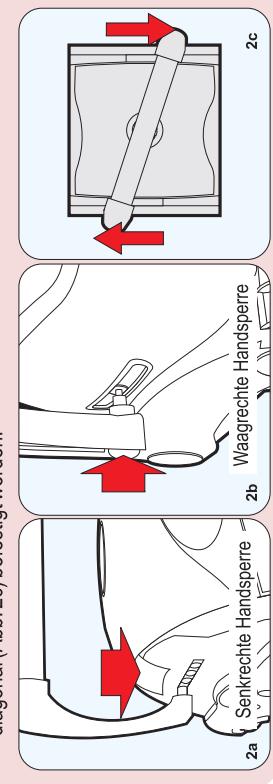
3. Wickeln Sie das Kabel so, dass es nicht über die Oberfläche des Beckens läuft.
4. Das Gerät ins Wasser halten und hin- und herbewegen, damit die Luft aus dem Gehäuse entweichen kann. Danach den Reiniger auf den Boden des Beckens sinken lassen (3) und das Kabel so gleichmäßig wie möglich auf der Wasseroberfläche auslegen (1).



5. Stecken Sie das Kabel in die Stromversorgung. Achten Sie je nach Modell (Typ I oder Typ II) darauf, dass der Keil auf dem Stecker genau mit der Keilnut auf der Anschlussbuchse der Stromversorgung (Abb. 3a) übereinstimmt. Schließen Sie die Stromversorgung an eine geerdete Steckdose an und achten Sie darauf, dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde (Abb. 3b). Die LED-Anzeige leuchtet ständig auf, d. h., dass das System "EINGESCHALTET" ist und der Schwimmbeckenreiniger den Reinigungszyklus beginnt. Das Gerät zeichnet die Anzahl der Reinigungszyklen auf. Nur ein autorisierter Kundendienst kann die angesammelten Reinigungszyklen anzeigen. (Mehr Angaben dazu auf der nächsten Seite)



- 3. NUR FÜR MODELLE MIT GLEITGRIFF** - Rasten Sie den beweglichen Griff diagonal zum Oberteil des Reinigergehäuses ein. Drücken Sie den Verriegelungsmechanismus des Griffs herunter und gleiten Sie ihn bis zum Ende (empfohlen wird ein Schlitzz vor dem Ende), danach lösen Sie die Verriegelung. Je nach Modell könnte der Verriegelungsknopf des Griffs vertikal oder horizontal sein (Abb. 2a, 2b). Der Griff verbleibt fest in dieser Position. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite des Reinigers. Denken Sie daran, der Griff muss diagonal (Abb. 2c) befestigt werden.

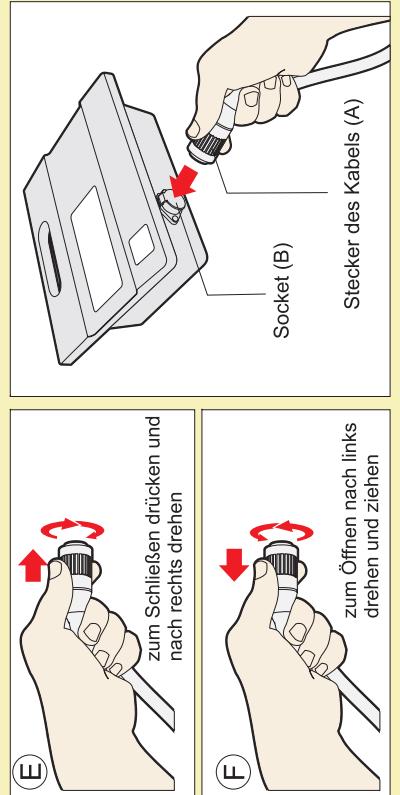
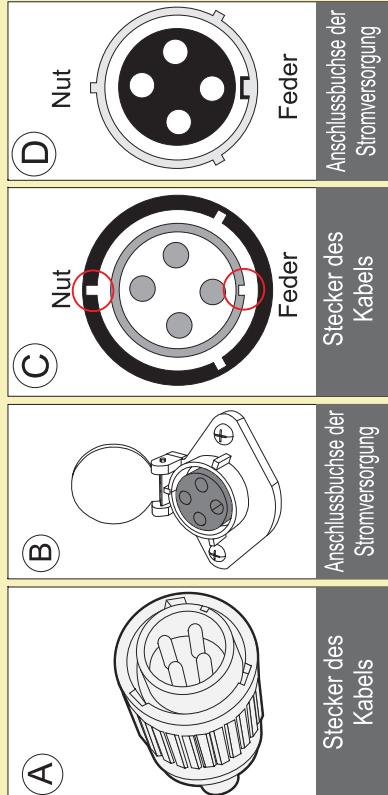


Bedienung des Schwimmbeckenreinigers

Stecker Typ I

Zum Anschließen des Kabels (Abb. A) an die Anschlussbuchse der Stromversorgung (Abb. B) gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

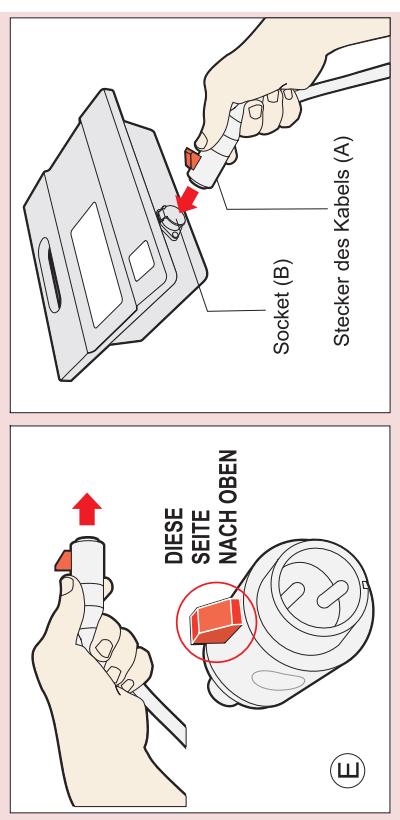
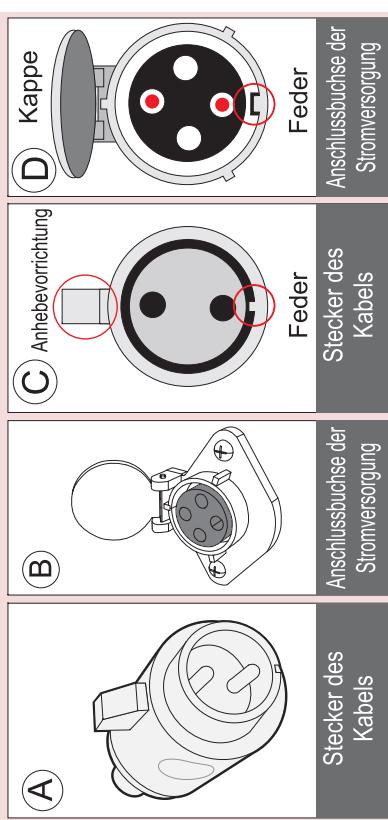
1. Handhaben Sie den Stecker so, wie in (Abb. C) mit dem Keil und den 3 Außenmutten genau dargestellt.
2. Passen Sie genau den Keil und die Nuten des Kabelsteckers in den/die entsprechenden Keil und Nuten der Stromanschlussbuchse. (Abb. D)
3. Stecken Sie den Stecker in die Anschlussbuchse der Stromversorgung bis zum Anschlag.
4. Sobald der Stecker eingeführt ist, drehen Sie ihn nach rechts, damit er einrastet (Abb. E).
5. Zum Herausziehen des Steckers drehen Sie ihn zuerst nach links, damit er entriegelt wird, um ihn anschließend herauszuziehen (Abb. F).



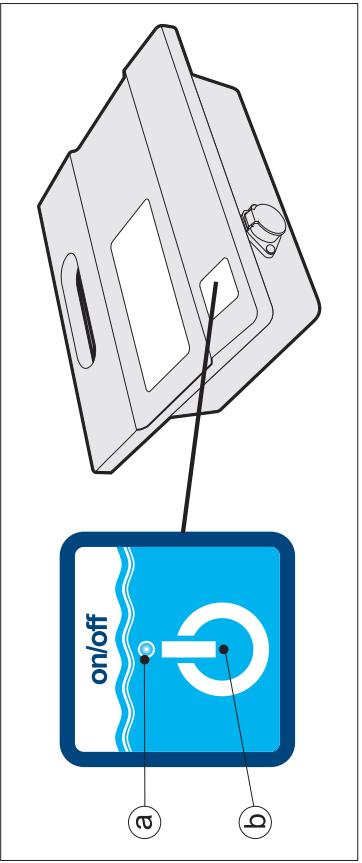
Stecker Typ II

Zum Anschließen des Kabels (Abb. A) an die Anschlussbuchse der Stromversorgung (Abb. B) gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Handhaben Sie den Stecker so, wie in (Abb. C) mit dem Keil und der Anhebevorrichtung genau dargestellt.
2. Die Anhebevorrichtung sollte nach oben (Abb. E) zeigen, um die Kappe der Anschlussbuchse offen zu halten. Die Kappe wird das Kabel hier einfasten.
3. Passen Sie genau den Keil des Kabelsteckers in die entsprechende Keilnute der Stromanschlussbuchse. Obwohl die Anschlussbuchse 4 Kontaktlöcher besitzt, wird nur das obere und untere verwendet (Abb. D).
4. Stecken Sie den Stecker in die Anschlussbuchse der Stromversorgung bis zum Anschlag. Nach dem Hineinstechen des Steckers bis zum Anschlag sollte die Kappe zur Sicherung dagegen gedrückt werden.
5. Um den Stecker zu entfernen, müssen Sie die Kappe anheben und anschließend herauszuziehen.



Bedienung des Schwimmbeckenreinigers



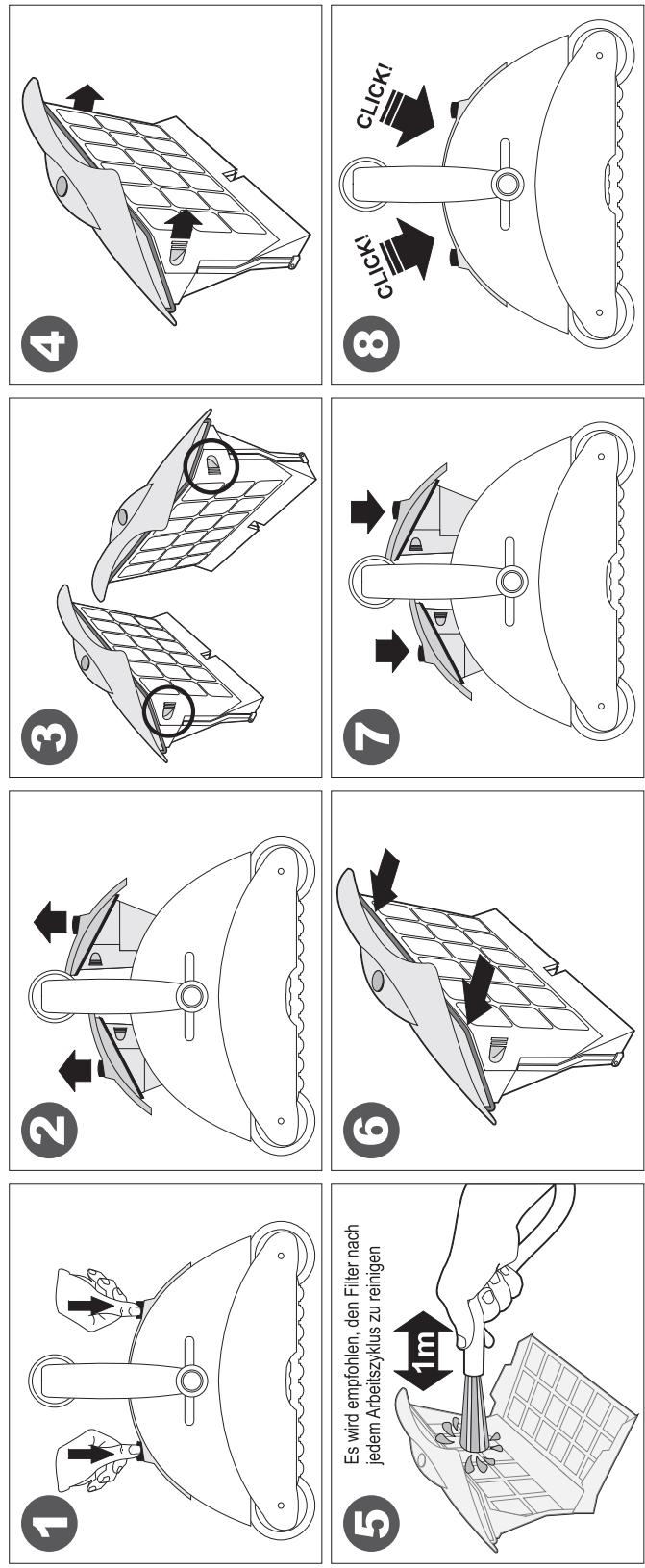
a. Die Betriebs-LED

Die blaue LED-Anzeige blinkt, wenn die Stromversorgung im Standby-Modus ist und leuchtet ständig auf, wenn der Schwimmbeckenreiniger in Betrieb ist. Die "Power (Einschalt)"-Taste schaltet zwischen "ON (AN)" und "STANDBY (Bereitschaftsmodus)" um.

b. "POWER (Einschalt)"-Taste

Die Taste schaltet zwischen "ON (AN)" und "STANDBY (Bereitschaftsmodus)" um.
WICHTIG - Nach jedem Zyklus schaltet der Schwimmbeckenreiniger automatisch in den "Standby"-Modus. Falls Sie das Gerät während des Arbeitszyklus abschalten möchten, dann müssen Sie die "Power (Einschalt)"-Taste einmal drücken und die LED-Anzeige fängt zu blinken an. Das Gerät ist nun außen Betrieb.

Wartung und Einstellung - Reinigung des Filters



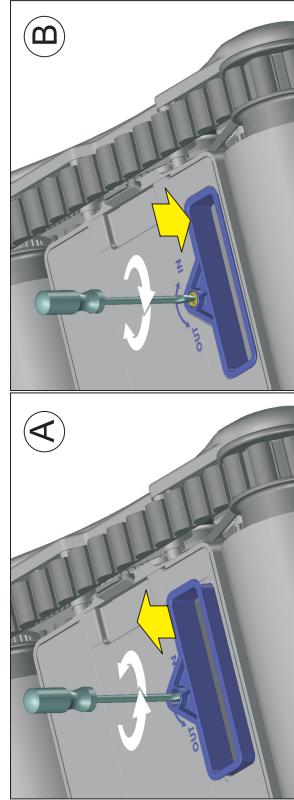
Es wird empfohlen, den Filter nach jedem Arbeitszyklus zu reinigen

Wartung und Einstellung des Schwimmbeckenreinigers

Einstellung des Saugventils:

Um die Saugleistung zu erhöhen, können die unter Ihrem Reiniger angebrachten Ventile durch Herausziehen der Ventilöffnung eingestellt werden. Achten Sie vor Absenken der Ventilöffnung darauf, dass genug Abstand vorhanden ist und die Bewegungen des Geräts durch keine Hindernisse auf dem Schwimmbeckenboden oder den Wänden behindert wird, wie Abflussohre, Stufen usw.

- 1) Um den Öffnungsrand herauszuziehen, drehen Sie mit einem Schraubenzieher Schraubenzieher gegen den Uhrzeigersinn (Abb. A).
- 2) Um den Öffnungsrand einzufahren, drehen Sie mit einem Schraubenzieher im Uhrzeigersinn (Abb. B)



Reinigung des Pumpenpropellers:

- 1) Entfernen Sie die 4 Schrauben vom Auslassdeckel.
- 2) Nehmen Sie den Auslassdeckel ab und entfernen Haare und andere Verunreinigungen um den Propeller.



WICHTIG:

- Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Poolreiniger stets ordnungsgemäß bei einer Temperatur zwischen 10 und 40 aufbewahrt wird, um die Motoren, die Kunststoffelemente und Dichtungen zu schützen. Eine Nichteinhaltung wird den Verlust der Garantie zur Folge haben.
Der Roboter kann in Wasser mit Temperaturen von 13°C bis 35°C eingesetzt werden.
Es empfiehlt sich jedoch, auf eine Temperatur zwischen 22°C und 32°C zu achten.

WICHTIG:

- Das Transformatorkabel kann nur mithilfe von Spezialwerkzeugen ersetzt werden:
Normalerweise nur bei autorisierten Fachhändlern, Vertriebspartnern und Kundendiensten erhältlich.

Anleitung für Fehlersuche

ÜBERPRÜFEN SIE BITTE FOLgendes BEVOR SIE IHREN KUNDENDienSTANRUFEN

Vor der Fehlerbehandlung muss der Schwimmbeckeneiniger von der Stromversorgung abgeschaltet werden und die Stromversorgung muss von der Steckdose getrennt werden, um Schäden am Gerät und mögliche Personenschäden zu verhindern.

1. Das Gerät pumpst kein Wasser oder bewegt sich nicht:

- Überprüfen Sie, ob die Steckdose mit Strom versorgt ist.
- Überprüfen Sie, ob der Transformator an eine geerdete Steckdose und das blaue Kabel an dem Transformator angeschlossen ist.*
- Schalten Sie die Stromversorgung ein paar Mal hin und her auf "OFF (AUS)" und "ON (AN)" und das 45 Sekunden lang.
- Untersuchen und entfernen Sie Verunreinigungen wie Haare, Fäden oder Blätter, die die Leichtfähigkeit der Antriebsführungen behindern können.

2. Das Gerät pumpst kein Wasser oder nur sehr langsam, aber bewegt sich:

- Überprüfen Sie, ob der Propeller aufgrund von Haaren oder Verunreinigungen fest sitzt. Entfernen Sie die obersten Schrauben auf jedem Auslassdeckel und reinigen Sie den Propeller. Wenn Sie die Ableckung wieder zusammensetzen, ziehen Sie die Schrauben nicht zu stark an.
- Überprüfen Sie, ob die Filterbeutel gründlich sauber sind. Bei Bedarf reinigen.
- Wenn a und b negativ sind, überprüfen Sie die Pumpenmotoren. Wenn sie nicht funktionieren, schicken Sie das Gerät an Ihren Kundendienst.

3. Das Gerät bewegt sich nicht, aber pumpt Wasser:

- Überprüfen Sie, ob Vor-/Rücklauf durch Fremdkörper blockiert sind, wie Haare, Verunreinigungen usw. auf den Antriebsführungen oder ob sich das Netzkabel verfangen hat.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlüsse des Antriebsmotors (3) locker sind.
- Wenn a und b negativ sind, überprüfen Sie den Hauptmotor (und falls vorhanden den Slave-Motor). Wenn der eine oder andere nicht funktioniert, schicken Sie das Gerät an Ihren Kundendienst.

4. Das Gerät sammelt keinen Schmutz und Verunreinigungen auf:

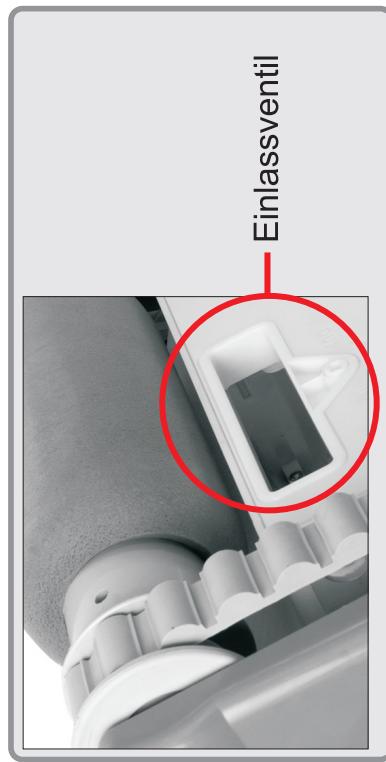
- Siehe 2a und 2b in dieser Anleitung.
- Überprüfen Sie die Einlassventilkappen auf der Unterseite Ihres Gerätes (siehe Bild unten). Die Klappen sollten zum Öffnen und Schließen frei beweglich sein. Reinigen Sie die Ventilkappen je nach Bedarf.
- Überprüfen Sie die Höhe der Einlassöffnung. Stellen Sie gegebenenfalls die Höhe mit einem Schraubenzieher passend ein (siehe vorherige Seite).

5. Das Gerät scheint nicht das komplette Schwimmbecken zu reinigen:

- Wahrscheinlich ist eine gründliche Reinigung der Filterbeutel erforderlich.
- Überprüfen Sie, ob das Schwimmkabel ordnungsgemäß ausgebreitet und entwirrt ist.
- Ermöglichen Sie dem Gerät, im Schwimmbecken für den kompletten Reinigungszyklus zu laufen.
- Achten Sie darauf, dass der Gleitgriff (wenn vorhanden) diagonal zum Oberteil des Reinigergehäuses arriert ist.
- Überprüfen Sie, ob der Pumpenmotor funktioniert. Siehe Abschnitt 2 in dieser Anleitung.
- Wenn es trotz aller obengenannten Maßnahmen immer noch Probleme gibt, rufen Sie Ihren Fachhändler zur speziellen Unterstützung an.

6. Verunreinigung kommt aus dem Gerät, wenn es aus dem Schwimmbecken entfernt wird. (Obere Zugangsklappe schließt nicht richtig)

- Entriegelung - Überprüfen Sie, ob der Entriegelungsmechanismus nicht beschädigt ist. Die Ränder der Klappe sollten an dem Gerätgehäuse angepasst sein. Achten Sie darauf, dass die Klappe beim Schließen in den Verriegelungsmechanismus einrastet.
- Einlassventile - Überprüfen Sie, ob die Einlassventilkappen auf der Unterseite Ihres Gerätes (siehe Bild unten) zum Öffnen und Schließen frei beweglich sind. Reinigen Sie die Ventilkappen je nach Bedarf.



*Reparaturen am Netzeil (auch am Netzkabel) unbedingt vom autorisierten Händler, Vertreterspartner oder Service Center durchführen lassen, da nur diese das geeignete Spezialwerkzeug besitzen.

Grounding

The power supply must be connected to a grounded 3 conductor socket. The mains power supply must be connected via a GFCI (ground fault circuit interrupter) or RCD (residual current device) having a rated residual operating current not greater than 30mA.

Fuse

The fuse must be changed by an authorized service agent or trained and qualified person only. For continued protection against risk of fire, replace only with the same type and rating of fuse.

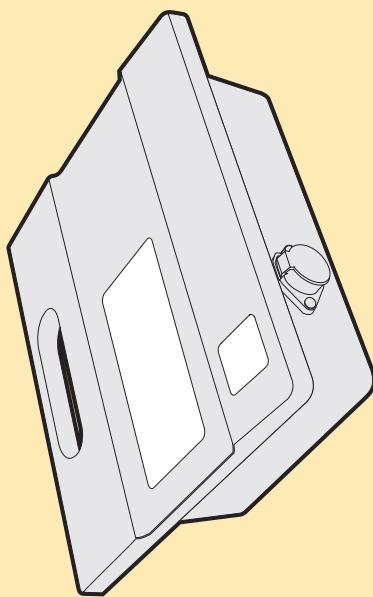
Maintenance and safety

The cover should not be removed except by an authorized service agent or trained and qualified person. No internal adjustment or component replacement can be carried out by the user. The power cable must be disconnected before removing the cover.

If the power supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized service agent or trained and qualified person. Do not operate the supply if the cord is damaged.

Environmental conditions

The power supply is designed to work both indoors and outdoors. However, the unit should not be operated in direct sunlight or be exposed to water. The power supply should not be operated in an ambient temperature in excess of 40°C.

**Erdung**

Das Netzteil muss an eine geerdete 3-adige Steckdose angeschlossen werden. Der Netzanschluss muss an einem GFCI/RCD (FI-Schutzschalter) angeschlossen sein, der einen bestimmten Differenzstrom von nicht mehr als 30 mA überschreitet.

Sicherung

Die Sicherung sollte nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ersetzt werden. Ersetzen Sie die Sicherung nur mit demselben Typ und derselben Absicherung für den fortlaufenden Schutz gegen Brandgefahr.

Wartung und Sicherheit

Die Abdeckung sollte nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker entfernt werden. Kein(e) interne Einstellung oder Komponentenaustausch sollte vom Benutzer durchgeführt werden. Das Netzkabel muss vor dem Entfernen der Abdeckung von der Steckdose getrennt werden. Wenn das Netzanschlusskabel beschädigt ist, muss es durch einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder qualifizierten Techniker ersetzt werden. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Außere Bedingungen

Das Netzteil wird so konzipiert, um im Innen- und Außenbereich zu funktionieren. Jedoch sollte die Einheit keinem direkten Sonnenlicht oder Wasser ausgesetzt sein und in keiner Umgebungstemperatur von über 40°C bedient werden.

Physical

Dimensions (W * D * H) _____ 273mm * 242mm * 90mm

Weight _____ 1.9 Kg

Electrical

Input rating _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W

Output rating _____ 29V, 6.3A.

Storage temperature _____ -10° C - 60° C

Operating temperature _____ 0° C - 45 ° C

Ingress protection _____ IP54

Physikalische Daten

Abmessungen (B * T * H) _____ 273mm * 242mm * 90mm
Gewicht _____ 1.9 Kg

Elektrische Daten

Eingangsspannung	100-240V~, 50/60Hz, 210W
Ausgangsspannung	29V, 6.3A.
Aufbewahrungstemperatur	-10° C - 60° C
Betriebstemperatur	0° C - 45 ° C
Schutzaart	IP54